

Porównanie tłumaczeń Łukasza 15:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I znalazłszy wkłada na ramiona swoje radując się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy znajdzie, wkłada ją na swoje ramiona, cieszy się,* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I znalazłszy nakłada na ramiona jego radując się,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I znalazłszy wkłada na ramiona swoje radując się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy zaś znajdzie, z radością wkłada ją sobie na ramiona,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy ją znajdzie, wkłada na swoje ramiona i raduje się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A znalazłszy kładzie ją na ramiona swoje, radując się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Agdy ją najdzie, kładzie na ramiona swe, radując się,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy ją znajdzie, bierze z radością na ramiona
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A odnalazłszy, kładzie ją na ramiona swoje i raduje się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy zaś znajdzie, z radością wkłada ją na swoje ramiona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A kiedy ją znajdzie, bierze ją z radością na ramiona.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A kiedy znajdzie, bierze z radością na swoje ramiona
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A gdy ją odszuka, bierze ją na ręce i cieszy się?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A znalazłszy ją, kładzie z radością na ramiona,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І, знайшовши, кладе на свої рамена, радіючи,

¹⁾ <x>290 49:22</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I znalazłszy nakłada na dodatek aktywnie na barki swoje wychodząc rozkosznie z środka
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy znajdzie, ciesząc się, nakłada ją na swe ramiona,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A kiedy już ją znajdzie, radośnie zarzuca ją sobie na ramiona;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A znalazłszy, wkłada ją na swe barki i się raduje.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A znalazłszy, kładzie ją na swoje ramiona i z radością